



MINISTÈRE
DE L'AGRICULTURE
DE L'ÉLEVAGE ET DE LA FORÊT,
*en charge de la promotion et de la formation
aux métiers de la terre,
de la souveraineté alimentaire et des biotechnologies*

SERVICE DU DÉVELOPPEMENT RURAL
DÉPARTEMENT QAAV

Le chef de service

Affaire suivie par :
Mme Valérie ROY
VR/vn n°531 /QAAV

N° - 3 0 3 6 - /SDR/QAAV/MAE

Pirae, le 05 AOUT 2011

NOTE AUX IMPORTATEURS

Objet : Certificat pour les aliments pour animaux de compagnie de la République Tchèque

P.J. : 1

Mesdames, messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint un modèle de certificat pour les aliments pour animaux de compagnie de la République Tchèque.

Ce modèle a été conçu pour les aliments ne contenant pas d'ingrédients d'origine bovine car la définition des matériaux à risque spécifiés de ce pays n'est pas conforme à celle du code de l'OIE.

Je vous prie d'agréer, mesdames, messieurs, l'expression de mes salutations distinguées.

Pour le ministre et par délégation,



Willy TETUANUI

ČESKÁ REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE



STÁTNÍ VETERINÁRNÍ SPRÁVA
STATE VETERINARY ADMINISTRATION
ADMINISTRATION NATIONALE
VÉTÉRINAIRE

VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ / SANITARY CERTIFICATE / CERTIFICAT SANITAIRE
pro vývoz krmiv pro zvířata v zájmovém chovu z České republiky
do Francouzské Polynésie
concerning petfood from the Czech Republic and intended for export
to French Polynesia
relatif aux aliments pour animaux de compagnie provenant de la République Tchèque
et destinés à la Polynésie française

I. Označení výrobků / **Identification of the products** / Identification des produits

Živočišný(é) druh(y), z nichž bylo(a) krmivo(a) vyrobeno(a)

Animal species of ingredients

Espèce(s) animale(s) des ingrédients:

Název / **Presentation** / Présentation:

Druh balení / **Packaging type** / Type d'emballage:

Datum výroby / **Production date** / Date de fabrication:

Počet jednotek nebo balení / **Number of units or packages** / Nombre d'unités ou d'emballages:

Skladovací a přepravní teplota / **Temperature of storage and transport** / Température d'entreposage et de transport:

Doba trvanlivosti / **Preservation period** / Durée de conservation:

Čistá hmotnost / **Net weight** / Poids net:

II. Původ výrobků / **Origin of the products** / Origine des produits

Název(zvy), adresa(y) & číslo(a) schválení zařízení původu / **Name(s), adress(es) and approval number(s) of the establishment(s) of origin** / Nom(s), adresse(s) & numéro(s) d'enregistrement ou d'agrément de(s) l'établissement d'origine(s):

.....

Název(zvy), adresa(y) & číslo(a) schválení zpracovatelského(ých) zařízení / **Name(s), adress(es) and approval number(s) of the transformation establishment(s)** / Nom(s), adresse(s) & numéro(s) d'agrément de(s) atelier(s) de transformation:

.....

.....

III. Určení výrobků / **Destination of the products** / Destination des produits

Výrobky jsou odesílány z / **The products are sent from** / Les produits sont expédié(s) de:
 (Místo odeslání / **Place of despatch** / Lieu d'expédition)
 do Francouzské Polynézie / **to French Polynesia** / à destination de la Polynésie française

Druh a označení dopravního prostředku (1) / **Type and identification of the mean of transport (1)** / Nature et identification du moyen de transport (1):

Jméno a adresa odesílatele / **Name and address of the consignor** / Nom et adresse de l'expéditeur:

Jméno a adresa příjemce / **Name and address of the consignee** / Nom et adresse du destinataire:

IV. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti / **Sanitary attestation** / Attestation sanitaire

Níže podepsaný úřední veterinární lékař potvrzuje / **The undersigned official veterinary inspector attests** /
 Le vétérinaire officiel soussigné atteste:

1. že výše uvedené produkty byly vyrobeny, bylo s nimi zacházeno, byly skladovány a přepravovány v souladu s požadavky nařízení (ES) č. 1069/2009, a krmiva byla včas registrována podle nařízení (ES) č. 183/2005;
that the products described above have been produced, manipulated, stored, transported and controlled in compliance with the requirements of Regulation (CE) No 1069/2009 and possibly, the petfood have been registered under the Regulation (CE) 183/2005;
 que les produits désignés ci-dessus ont été préparés, manipulés, entreposés, transportés et contrôlés conformément aux exigences du règlement (CE) n° 1069/2009 et le cas échéant, les aliments ont été enregistrés au titre du règlement (CE) 183/2005;
2. že výše uvedené výrobky neobsahují antiseptika, potravinářská barviva, konzervační látky ani jiné přidané produkty, které mohou poškodit zdraví zvířat;
that the products described above don't contain any antiseptic, food colouring, preservative or any other added product which can harm animal health;
 que les produits ci-dessus visés ne contiennent ni antiseptique, ni colorant alimentaire, ni agent préservatif, ni aucun autre produit incorporé susceptible de nuire à la santé animale;
3. že vyšetření provedená v rámci programu kontroly reziduí a kontaminujících látek dovolují konstatovat, že výše uvedené výrobky neobsahují rezidua nebo chemické kontaminující látky pocházející z prostředí nebo z veterinární léčby v hodnotách škodlivých pro zdraví zvířat;
that tests done within the residue and contaminant control program allow to state that the products described above do not contain any residue of chemical contaminant due to the environment or veterinary therapy, with a noxious level for animal health;
 que les tests effectués dans le cadre du programme de contrôle des résidus et contaminants permettent d'établir que les produits susvisés ne contiennent pas de résidu de contaminant chimique dû à l'environnement ou à la thérapeutique vétérinaire, à un taux nocif pour la santé animale;
4. že produkty pocházejí, podle druhů zvířat, z nichž byly získány vedlejší produkty, ze země, která je prostá slintavky a kulhavky, moru skotu, horečky údolí Rift a moru malých přežvýkavců, vezikulární choroby prasat, klasického moru prasat, Afrického moru prasat, Aujeszkyho choroby, enterovirové encefalomyelitidy prasat, vysoce patogenní aviární influenzy, newcastleské choroby, virové hemoragické choroby králíků, epizootické nekrózy krvetvorné tkáně, infekční nekrózy krvetvorné tkáně, infekce herpes virem lososů masou, jarní virémie kaprů, virové hemoragické septikémie, syndromu Taura, ichtyofiriózy, žlutohlavosti, infekce kulovitými a čtyřstěnnými bakterioviry, letální virózou matečných ryb a chorobou ústřic Akoya, nebo byly

podrobeny ošetření přípravkem, které inaktivuje původce těchto onemocnění přítomné v zamořené zemi nebo oblasti;

that the products come, according to the animal species of the by-products, from a country that is free from foot-and-mouth disease, bovine plague, Rift Valley fever and small ruminant plague, pig vesicular disease, classical swine fever, African swine fever, Aujeszky's disease, enterovirus encephalomyelitis, highly pathogenic avian influenza, Newcastle disease, viral haemorrhagic disease of rabbits, epizootic haematopoietic necrosis, infectious haematopoietic necrosis, herpesvirus of masu salmon, spring viraemia of carp, viral haemorrhagic septicaemia, Taura syndrome, ichthyophthiriosis, yellow head disease, spherical and tetrahedral baculovirus, spawner-isolated mortality virus disease and Akoya oyster disease, or have undergone a treatment which deactivates agents of these diseases present in the infected country or area;

que les produits désignés ci-dessus proviennent, selon l'espèce animale des sous-produits, d'un pays ou d'une zone indemne de fièvre aphteuse, de peste bovine, de fièvre de la Vallée du Rift, de peste des petits ruminants, de maladie vésiculeuse du porc, de peste porcine classique, de peste porcine africaine, de maladie d'Aujeszky, d'encéphalomyélite à entérovirus, d'influenza aviaire hautement pathogène, de maladie de Newcastle, de maladie hémorragique virale du lapin, de nécrose hématopoïétique épizootique, de nécrose hématopoïétique infectieuse, d'Herpès-virose du saumon masou, de virémie printanière de la carpe, de septicémie hémorragique virale, de syndrome de Taura, de maladie des points blancs, de maladie de la tête jaune, de baculovirose tétraédrique et sphérique, de virose létale des géniteurs et de maladie de l'huître Akoya ou ont subi un traitement assurant l'inactivation des agents de ces maladies présentes dans le pays ou la zone infectée;

5. že výše uvedené výrobky neobsahují specifikované rizikové materiály uvedené v seznamu Přílohy V nařízení (ES) č. 999/2001;
that the products described above do not contain any specified risk materials listed in the Annex V of Regulation (EC) No 999/2001;
que les produits désignés ci-dessus ne contiennent pas de matériaux à risque spécifiés d'origine bovine listés dans l'annexe V du règlement CE n°999/2001;
6. Výrobky neobsahují suroviny hovězího původu, **The products do not contain ingredients of bovine origin** / Les produits ne contiennent pas d'ingrédients d'origine bovine.
7. že výše uvedené výrobky jsou označeny číslem schválení zařízení původu. / **That the above mentioned products bear the approval number of the establishment of origin.** / Que lesdits produits sont munis du numéro d'enregistrement/d'agrément de l'établissement où ils ont été obtenus.

Vyhotoveno v / **Done at** / Fait à dne / **on the** / le

.....
(místo / **place** / lieu) (datum / **date** / date)

.....
Podpis úředního veterinárního lékaře / **Signature of the official veterinary inspector** / Signature du vétérinaire officiel

Úřední razítko / **Official seal** / Cachet officiel

- (1) Číslo letu nebo název plavidla a číslo kontejneru. / **Flight number or name of the vessel and container number.** / N° de vol ou nom du navire et n° de conteneur selon le cas .
- (2) Uveďte název země původu, pokud je znám . / **Insert the name of the country of origin if applicable.** / A compléter le cas échéant par le nom des pays d'origine.
- (3) Nehodící se škrtněte. / **Delete if not applicable.** / Rayer la mention inutile.